#### REPORT OF MEDICAL EXAMINATION OF SEAFARER BY AN APPROVED MEDICAL EXAMINER. As per Merchant Shipping (Medical Examination ) Rules 2000 and ISM / STCW code 1/9 and ILO convention 147 (MLC 2006) DR. MIR MD. RAIHAN MBBS, (DU), DFM RADICAL HOSPITAL LIMITED. 35 SHAH MAKDUM AVENUE, UTTARA, DHAKA-1230. TEL: +88027920116, +88 01955567000. EMAIL: radical\_hospitals@yahoo.com MD SORIFUL 15LAM Sex: MALE Serial No: 1 1996 PP/CDC: C/0/9625 05 1 06 Date of Birth: 4/E Rank: MV DATO LUCKY Type: ww Home Address: POLISHA. BHUAPUR PAYER BASHALIA TANUAIL Company Name Medical History Please answer the following to the best of your knowledge. Is there any past / present history of any of Declaration Record Declaration Record the following Ng Yes No Yes Yes No Yes No evere one-sided headaches (Migraine) Hemia / Hydrocoele / Appendicitis Head Injury / Concussion / Loss of Memmory High / Low blood pressure / Heart disease Fits / Epilepsy / Dizziness / Fainting Asthama / Bronchitis / Tuberculosis Eye / Vision Problems (Glasses, etc.) Allergy / Skin disease Hearing Impairment Infection / Contagious Disease Ear / Nose / Throat problems Addication to alcohol / drugs / tobacco Stomach / Bowel disorders Fracture / Dislocation / Injury / Amputation Gall stones / Kidney disorders Major / Minor Operation Jaundice / Liver Disease Piles / Varicose veins Nervous / Mental disease / Sleep disorder Blood Disorder Mallignant disease ( Cancer) Female Disorder Signed off on medical grounds / Declared Unfit Notes Medical Examination Pulse--Beats / min 175cm Distant Vision 10/76 Field of Vision 500 1000 2000 3000 Audiometry 4000 5000 | 6000 | 8000 Right Eye Right Ear 0 20 Left Eye Abnormal Left Ear Right Ear Left ear Colour Vision Hearing Normal Abnormal Systemic Examination Normal Abnormal Notes Normal Abnormal Head & Neck Respiratory system FIT FOR SEA SERVICE Eyes Cardiovascular system Ears / Nose / Throat Teeth / Oral Cavity Per Abdomen AS USIN Em Genito-urinary system Musculo-Skeletal system AS PER MLC 2006 Nervous system Hernia / Hydrocoele Varicose Veins Enhanced GARD Medicals done Fissure/Fistula/Piles Investigations Normal Urine Hemoglob Total WBC count Specific Gravity 4000-11000 / cu.mm Neu 50 Ba @ 0 % MO 0 pH Malarial parasite Albumin our | 1- - 15 mm / hr Sugar U/L SGPT 9--43 U / L Bile pigment S.Cholesterol €mg/dl 145-260 mg / dl Bile salts S.Triglycendes mg/dl upto 200 mg/dl Occult blood Blood Sugar upto 125 mg % RBC cells HbsAg Leucocytes HIV I & II Others Spirometry: Others Drugs of ECG: Abuse: X-Ray Chest: USG: Result of Medical Examination On the basis of the examinee's history, clinical examination and diagnostic tests, I,Dr. MIR MD Raihan , hereby declare the examinee medically Temporarily unfit Permanently unfit Should be re-examined in days / weeks / months. Remarks / Recommendations RASHAN certify that all information required under Annexure E & F of M.S. (Medical Examination) Rules 2000 is incorporated in this Certificate This certificate is valid till: 7 1 FEB 2025 Candidate's Signature Hospitals Stamp Doctor's signature: 22/02/2023 DR. MIR. MD. RAIHAN 2 2 FEB 2023 MBBS (DU), DFM, CCD (Birdem), PGT (Ophth) BMDC A-55144, MMC-BGD-016 Department 04.2023,3411

DG Shipping Bangladesh Approved General Physician Radical Hospitals Limited.

# ISSUED ON BEHALF OF THE DEPARTMENT OF SHIPPING GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH

Form No: SMC



SL NO.\_

0472023 . 3411

DR. MIR. MD. RAIL

MBBS (DU), DFM, CCD (Birdom), PGT (Ophth) BMDC A-55144, MMC-BGD-016

DG Shipping Bangladesh Approved General Physician

Name & Signature of the practitioner:

## SEAFARER MEDICAL CERTIFICATE

This certificate is issued in accordance with Bangladesh Merchant Shipping Ordinance, 1983 and Bangladesh Merchant Shipping Officers and Ratings Training, Certification, Recruitment, Work Hours and Watch keeping Rules, 2011 in compliance with the International Convention on Standards of Training Certificate and Watch keeping for Seafarers, 1978 as amended (STCW'78) and Regulation 1.2 of the Maritime Labour Convention, 2006

SEAFARER INFORMATION:	ogulation 14 of the Mai	ano Edodi Odiveni	011, 2000			
Name: Last SOUROV First M	D SORIFUL	Middle 15	LAM			
Gender: (Male/Female)MALENationality			B <b>2023</b>			
Occupation: Deck/Engine/Catering/Other (specify)			ENGINEER			
Father's/ Husbad'sname: MP ASHRAF Hos		CD CNo C/0/9	C.D.C No. C/0/9625			
Mother's Name: NARGISH PARVIN						
Address: House No:Street/ Roa	Passport No. A 0					
Locality/Village: PDLISHA						
PO RAYER BASHALIA			-06-1996			
PS: BHVAPUR			MM/YYYY)			
District: TANGAIL		(00,00				
DECLARATION OF THE RECOGNIZED MEDICAL PR						
1. Confirmation that identification documents wer 2. Hearing meets the standards in section A-I/9 3. Unaided hearing satisfactory? 4. Visual acuity meets standards in section A-I/9? 5. Colour vision meets standards in section A-I/9? Date of last colour vision test 6. Fit for lookout duties? 7. Is the seafarer free from any medical condition render the seafarer unfit for service or to render the seafarer unfit for	? ? n likely to be aggravated	by service at sea or to	:YES/NO :YES/NO :YES/NO :YES/NO :YES/NO :YES/NO :YES/NO :YES/NO			
Duties: Location/Vessel; Medical/Other:	ADICAL HOSPITAL LIMITED Ultara, Dhaka, Bangfadesh					
Medical fitness category : Fit-No restriction	on Fit-Subject	ct to restrictions	Unfit			
10. Date of examination/Issue (DD/MM/YYYY). 22  11. Date of expiry (DD/MM/YYYY). 21 FEB 2025		2 years from the date	of examination".			
I have read the contents of the certificate	cal Hospital	B	III			

Seafarer's Signature

review.

and have been informed of the right to

#### MEDICAL REQUIREMENTS

All applicants for an officer certificate, Seafarer's Identification and Record Book or certification of special qualifig:itions shall be required to have a physical examination reported on this Medical Form completed by a certificated physician. The completed medical form must accompany the application for officer certificate, application for seafarer's identity document, or application for certification of special qualifications. This physical examination must be carried out not more than 24 months prior to the date of making application for an officer certificate, certification of special qualifications or a seafarer's book. The examination shall be conducted in accordance with the International Labor Organization World Health Organization, Guidelines for Conducting Pre-sea and Periodic Medical Fitness Examinations for Seafarers (ILO/WHO/D.211997). Such proof of examination must establish that the applicant is in satisfactory physical and mental condition for the specific duty assignment undertaken and is generally in possession of all body faculties necessary in fulfilling the requirements of the seafaring profession.

In conducting the examination, the certified physician should, where appropriate, examine the seafarers previous medical records (including vaccinations) and information on occupational history, noting any diseases, including alcohol or drug-related problems and/or injuries. In addition, the following minimum requirements shall apply:

(a) Hearing:

 All applicants must have hearing unimpaired for normal sounds and be capable of hearing a whis pered voice in better ear at 15 feet (4.57m) and in poorer ear at 5 feet (1.52m).

(b) Eyesight:

- Deck officer applicants must have (either with or without glasses) at least 6/6 [20/20] (1.00) vision in one eye and at least 6/12 [20/40] (0.50) in the other. If the applicant wears glasses, he must have vision without glasses of at least 6/45 [20/150] (0.13) in both eyes. Deck officer applicants must also have normal color perception and be capable of distinguishing the colors red, green, blue and yellow.
- Engineer and radio officer applicants must have (either with or without glasses) at least 6/9 [20/30] (0.67) vision in
  one eye and at least 6/15 [20/50] (0.40) in the other. If the applicant wears glasses, he must have vision without
  glasses of at least 6/60 [20/200] (0.10) in both eyes. Engineer and radio officer applicants must also be able to
  perceive the colors red, yellow and green.

(c) Dental:

- Seafarers must be free from infections of the mouth cavity or gums.
- (d) Blood Pressure:
  - An applicant's blood pressure must fall within an average range, taking age into consideration.

(e) Voice:

 Deck/Navigational officer applicants and Radio officer applicants must have speech which is unimpaired for normal voice communication.

(f) Vaccinations:

 All applicants shall be vaccinated according to the requirements indicated in the WHO publication, Interna-tional Travel and Health, Vaccination Requirements. and Health Advice, and shall be given advice by the certified physician on immunizations. If new vaccinations are given, these shall be recorded.

(g) Diseases or Conditions:

 Applicants afflicted with any of the following diseases or conditions shall be disqualified: epilepsy, insanity, senility, alcoholism, tuberculosis, acute venereal disease or neurosyphilis, AIDS, and/or the useofnarcotics.
 Applicants diagnosed with, suspected of, orexposed to any communicable disease transmit table by food shall be restricted from working with food or in food - related areas until symptom-free for at least 48 hours.

(h) Physical Requirements:

- Applicants for able seaman, bosun, GP-1, ordinary seaman and junior ordinary seaman must meet the physical requirements for a deck/navigational officer's certificate.
- Applicants for fireman/watertender, oiler/motorman, pumpman, electrician, wiper, tankerman and survival craft/rescue boat crewman must meet the physical requirements for an enineer officer's certificate.

#### IMPORTANT NOTE:

An applicant who has been refused a medical certificate or has had a limitation imposed on his/her ability to work, shall be given the opportunity to have an additional examination by another medical practitioner or medical referee who is independent of the shipowner or of any organization of shipowners or seafarers.

Medical examination reports shall be marked as and remain confidential with the applicant having the fight of a copy to his/her report. The medical examination report shall be used only for determining the fitness of the seafarer for work and enhancing health care.

#### DETAILS OF MEDICAL EXAMINATION:

(To be completed by examining physician; alternatively, the examining physician may attach a form similar or identical to the model provided in Appendix1):

DR. MIR. MD. RAIHAN

1. Complete physical Examination.

2. Pathological Examination:

a.CBC b.ESR c.HBSAG d.LFT e.ECG f.RBS g.URINER/M/E 7.2 FEB 2023 DR. MIR. MD. RAIHAN
MBBS (DU), DFM, CCD (Birdem), PGT (Ophth)
BMDC A-55144, MMC-BGD-016
DG Shipping Bangladesh Approved
General Physician
Radical Hospitals Limited

MILL





D.Date: 22-Feb-2023 Date: 22-Feb-2023 Id No : 0629

Age: 26Y 8M 17D Gender: Male Patient's Name: MD SORIFUL ISLAM SOUROV

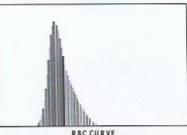
Specimen : Blood

Doctor Name : Dr. Mir Md. Raihan MBBS,(DU),CCD(BIRDEM),PGT(Eye),DFM CDC NO:C/O/9625

### Haematology Report

(Relevant estimations were carried out by Mythic-One Auto Haematology Analyzer & checked manually)

Parameter Name	Results	Reference Range	
Hemoglobin (Hb)  ESR(Westergreen)	17.1 gm/dl 07 mm/1st hr	M:13-18 gm/dl. F:11.5-16.5 gm/dl. Child:10-13 gm/dl. Infant: (One year):8-10 gm/dl. Male:0-10, F:0-20 mm/1st hr.	
Total WBC Count(TC)	10,700 /cumm	Adult: 4000 - 11000/cumm. Children: 5,000-15,000/cumm Infant(One Year): 6,000-18,000/cumm	٠
Differential WBC Count (DC)			art
Neutrophils	59 %	Child: 25-66 %, Adult: 40-75 %	adilli
Lymphocytes	36 %	Child: 52-62 %, Adult: 20-50 %	
Monocytes	03 %	Cilia. 05-07 %, Addic. 02-10 %	BCCURV
Eosinophils	02 %	Child: 01-03 %, Adult: 01-06 %	
Basophils	00 %	Adult: 00-01 %	
Total Cir. Eosinophils	214 /cumm	50-450/cumm	
Total RBC Count	5.64 m/ul	M: 4.5-6.5, F:3.8-5.8 m/ui	
HCT/PCV	44.3 %	M: 40-54%, F:37-47%	
MCV	<b>78.5</b> fL	76 - 94 fL	lik.
MCH	<b>30.3</b> pg	27 - 32 pg	<u> </u>
MCHC	38,6 g/dL -	29 - 34 g/dL	RBC CURV
RDW	13.1 %	11 - 16 %	
PDW	16.0 ft.	35 - 56 fl	
Total Platelete Count (PC)	2,18,000 /cumm	150,000-450,000/cumm	
MPV	8.8 fL	7.0 - 11.0 fL	
PCT	0.192 %	0.1 - 0.%	
Bledding Time(BT)	%	10 - 18 %	1
Cloting Time(CT)	%	0.1- 0.2 %	PLTCUR



Checked By Medical Technologist

Dr. Sumaiya Khatun MBBS,MD(Gold Medalist) (BSMMU) Associate Professor

Dept. Of Microbiology East West Medical College & Hospital.



radical\_hospitals@yahoo.com, www.radicalhospital.com

Bill No	DIA23020629	Received Date	22/02/2023
Patient's Name	MD SORIFUL ISLAM SOUROV	7	
Patient's Age	26Y 8M 17D	Patient's Sex	Male
Ref. by	Dr. Mir Md. Raihan MBBS,(DU)	),CCD(BIRDEM),PGT(Eye),DFM	CDC NO:C/O/9625
Sample	BLOOD	200	The same of the sa

# BIOCHEMISTRY REPORT

Test Name	Result	Reference Range
Random Blood Sugar (RBS)	5.5 mmol/l	4.2 – 6.4 mmol/l
Serum ALT (SGPT)	29 U/L	Up to 40 U/L



### REMARKS (IF ANY)

IN VIEW OF THE LIVER FUNCTION TEST RESULT, HIS BLOOD IS FREE FROM TOXIC EFFECT OF CHEMICALS.

Checked By

Medical Technologis Radical Hospitals Ltd. Dr. Sumaiya Khatun BBS, MD (Microbiology) Associate Professor Dept. of Microbiology East West Medical College and Hospital



Bill No	DIA23020629	Received Date	22/02/2023
Patient's Name	MD SORIFUL ISLAM		
Patient's Age	26Y 8M 17D	Patient's Sex	Male
Ref. by	Dr. Mir Md. Raihan MBBS,(DU),CCD(BIRDEM	M),PGT(Eye),DFM	CDC NO:C/O/9625
Sample	BLOOD		

# SEROLOGYCAL REPORT

Test Name

Result

HBsAg (Method: (ICT)

Negative



Checked By

Medical Technologis Radical Hospitals Ltd.

4

Dr. Sumaiya Khatun MBBS, MD (Microbiology) Associate Professor Dept. of Microbiology

East West Medical College and Hospital

RADICAL HOSPITAL

radical\_hospitals@yahoo.com, www.radicalhospital.com

Bill No	DIA23020629	Received Date		22/02/2023	
Patient's Name	MD SORIFUL ISLAM SOUROV				
Patient's Age	26Y 8M 17D		Patient's	s Sex	Male
Ref. by	Dr. Mir Md. Raihan MBBS,(DU),CCD(BIRDEM),PG	GT(Eye),DFM	1 0	DC NO	C/O/9625
Sample	URINE				

#### URINE ROUTINE EXAMINATION

#### PHYSICAL EXAMINATIONMICROSCOPIC EXAMINATION

Quantity	Sufficient	CELLS / HPF	
Colo	Straw	RBC	Nil
Appearance	Clear	Pus Cells	2-3/HPF
Sediment	Nil	Epithelial	0-2/HPF

#### CHEMICAL EXAMINATIONCASTS / LPF

Reaction	Acidic	RBC	Nil	
Albumin	NIL	WBC	Nil	
Sugar	NIL	Epithelial	Nil	
Ex.Phosphate	Nil	Granular	Nil	
		Hyaline	Nil	

#### ON REQUESTCRYSTALS & OTHERS

Bile Salt	Not Done	Urates	Nil
Bile Pigment	Not Done	Uric Acid	Nil
Ketones	Not Done	Calcium oxalate	Nil ,
Urobilinogen	Not Done	Amor. Phos	Nil
B.J. Protein	Not Done	Hippurate crystal	NIL

Checked By

46

Medical Technologis Radical Hospitals Ltd. Dr. Sumaiya Khatun MBBS, MD (Microbiology) Associate Professor Dept. of Microbiology East West Medical College and Hospital





Bill No	DIA23020629	Received Date 22/02/		2/02/2023	
Patient's Name	MD SORIFUL ISLAM SOUROV				
Patient's Age	26Y 8M 17D	Patient's Sex		Male	
Ref. by	Dr. Mir Md. Raihan MBBS,(DU),CCD(BIRDEM),PGT	(Eye),DFM	С	DC NO	C/O/9625
Sample	URINE	Washington No.			
ANALYSIA MARKATANIA	and the state of t				

#### DRUG ABUSE TEST

METHOD: Immunochromatographic Assay (Rapid one Step Test)

Test Name	Result

Drug Level of Urine

Cocaine	Negative		
Morphine	Negative		
Marijuana	Negative		
Barbiturates	Negative		
Amphetamines	Negative		
Phencyclidine	Negative		
Alcohol	Negative		
Benzodiazepines	Negative		
Methadone	Negative		
Propoxyphene	Negative		

Checked By

1.T. 1

Medical Technologis Radical Hospitals Ltd. Dr. Sumaiya Khatun MBBS, MD (Microbiology) Associate Professor Dept. of Microbiology East West Medical College and Hospital radical\_hospitals@yahoo.com, www.radicalhospital.com



## **DEPARTMENT OF RADIOLOGY & IMAGING**

ID. No. : 23020629 Receive:22/02/2023 Print: 22/02/2023

Patient's Name : MD SORIFUL ISLAM SOUROV

Age : 26 Yrs Sex : M

Refd. by : Dr. Mir Md. Raihan MBBS,(DU),CCD(BIRDEM),PGT(Eye),DFM

## X-RAY OF CHEST (DIGITAL)

Diaphragm : Both hemidiaphragm are normal in position.

C-P angles are clear.

Heart : Normal in T.D.

Lung fields are clear.

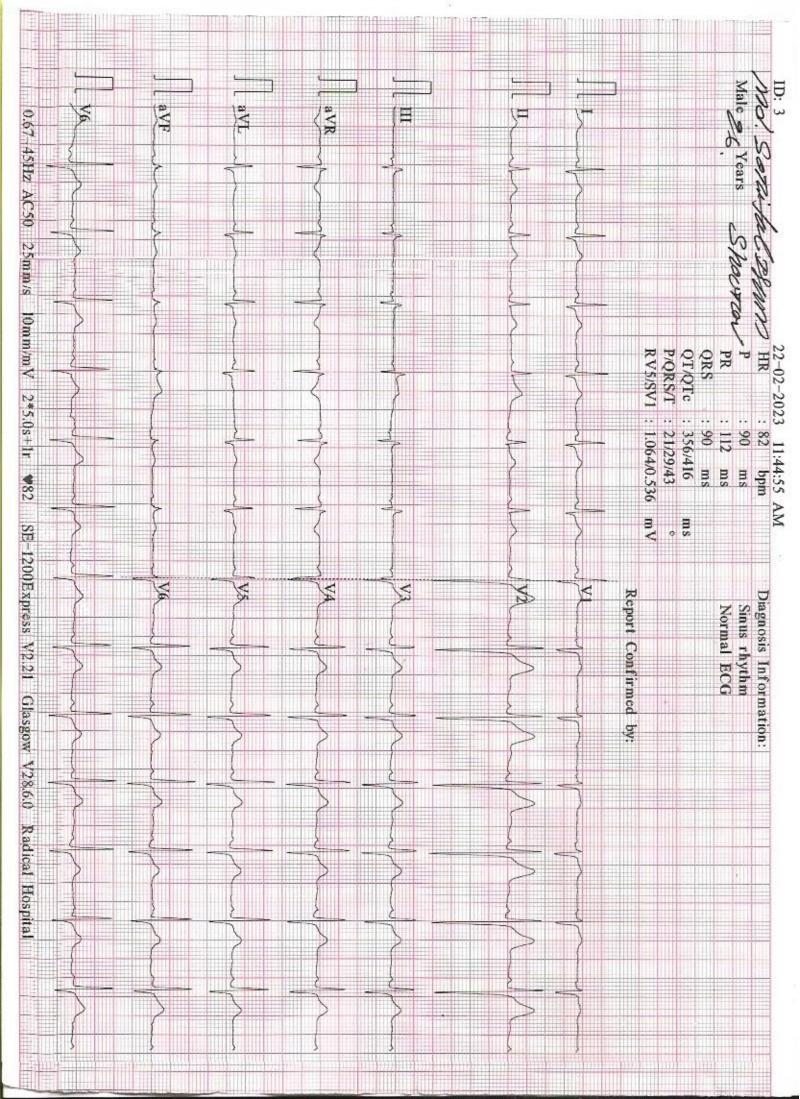
Bony thorax : Reveals no abnormality.

Comments : Normal chest skiagram.

Prof. Dr. Md. Mojibor Rahman

MBBS. DMRD (Radiology & Imaging)
Head of the Department (Radiology & Imaging)
Sylhet Women's Medical College Hospital

This report has been electronically signed.





radical\_hospitals@yahoo.com, www.radicalhospital.com

## **DEPARTMENT OF RADIOLOGY & IMAGING**

ID. No.

23020629

Receive: Print: 22/02/2023

Patient's Name

MD SORIFUL ISLAM SOUROV

Age

26 YRS

Sex

M

Refd. by

Dr. Mir Md. Raihan MBBS,(DU),CCD(BIRDEM),PGT(Eye),DFM

# **ELECTROCARDIOGRAM (E.C.G) REPORT**

Rate

82 b/min

Rhythm

Regular

P-Wave

Normal

P-R Interval

Normal

**QRS** Complex

Normal

ST. Segment

: Is electric

T. Wave

: Normal

Impression

Findings are within normal limit.

Dr. Debashish Paul

MBBS, MD (Cardiology) Associate Professor Department of Cardiology

Sylhet Women's Medical College Hospital

# INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION AGAINEST CHOLERA

# CERTIFICAT INTERNATIONUAX DE VACCINATION OU DE REVACCINATION CONTRE LA CHOLERA

This is to certify that
JE Soussigne (e) certifie que

Whose signature follows
dont la signature suit

MD SORIFUL ISLAM. date of brith no (e) le
no (e) le

SOUROV

has on the Date indicated been vaccinated or revaccinated against Cholera a ete vaccine (e) ar revaccine (e) contre le Cholera a la date indiquee.

Date	Signature and professional Status of Vaccinator Signature et qualite professionelle Vaccinateure	Approved Stamp Cechet d'authentification	
7 EB 202 1	DR. SABRINA MOSTAFA MBBS (D.U) Reg. No. BMDC, Dhaka A-68208 Seafarer's Medical Practitioner Approved by, D.G. Shipping, Dhaka.	ORAL CHOLERA "DUKORAL" Valid Upto 2 Yrs.	AGRABAD CIA SE CTG. *

DR AMIK. MD. RAIHAN

MB8s (DU), DFM, CCD (Birdem), PGT (Ophth)

BMDC A-55144, MMC-BGD-016

DG Shipp.ng Bangladesh Approved

General Physician

Radical Hospitals Limited.

The validity of this certificate shall extend for a period of Two Years, beginning six days after the first injection of vaccine or in the event of a revaccination within such period of six months, on the date of that revaccination.

Notwithstanding the above provision in the case of a pilgrim, this certificate shall indicate that two injections have been given at an interval of seven days and its validity shall commence from the date of the second injection.

The approved stamp mentioned above must be in a from prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is performed.

Any amendment of this certificate or erasure or failure to complete any part, of it, may render in invalid. La validity dece certificate couvre une period de six mois commencent six Jours a pres is premiere injection du vaccin ou, dans le cas d'une revaccination au cours de cette period de six mois jour de cette revaccination.

Nonobstant les despositions ci-dessus dans le cas d'un pelerin le present certificate doitlaire mention de duex injections partiquees a sept jours d intervalle et sa validire commence le jour de la seconde injection.

De cachet d authentification doit etre canforme au modele present perl administration sanitaite du territoire ou la vaccination est effectuee.

Toute correction ou rature sur le certificate ou l o. mission d' une quelconque des mentions qu il comporte pe u.t effecter sa validite.

#### INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION AGAINEST YELLOW FEVER

# CERTIFICAT INTERNATIONU AX DE VACCINATION OU DE REVACCINATION CONTRE LA FIEVRE JAUNE

This is to certify that JE soussigne' (e) certifie que	MD SORIFUL SOUROV	KLAMulate of brith 05.06. Describer M
Whose signature follows dont la signature suit		

has on the Date indicated been vaccinated or revaccinated against yellow fever a e' tc' vaccine (e) ou revaccine' (e) contre le fievre jaune a la date indiquee.

	Date	Signature and professional Status of Vaccinator Signature et titre du vaccinateur	Manufacturer and batch no of vaccine Fabricant du vaccin et nunne' ro du lot	Official stamp of vaccinating centre Cachet officiel du centre de vaccination
05.	CA 3	DR. SABRINA MOSTAFA MBBS (D.U) Reg. No. BMDC, Dhaka A-68208 Seafarer's Medical Practitioner Approved by, D.G. Shipping, Dhaka.	L NO DAKAR NA 1313 131 131 1 1 NO	AGRABAD CIA CTG AMERICAN CTG AMERICAN CTG
	2			

This certificate is valid only if the vaccine used has been approved by the world Health Organization and vaccinating centre has been disignated by the health administration for the territory in which that centre is situated.

The validity of this certificate shall extend for a period of ten years, beginning ten days after the date of vaccination or, in the event of a revaccination within such period of ten years, from the date of that revaccinatio.

This certificate must be signed by a medical practitioner in his own hand; his official stamp is not an accepted substitute for the signature.

Any amendment of this certificate, or crasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.

Ce certificate n' est valable que si le vaccin employe' a e' tc" a approve" par I' Organisation Mondiale de la Sante" et sile centre de vaccination ae' tc' habilite parl' adminstration sanitaire du territoire dans lequel' ce centre est siture'

La validite' de ce certificat couvre une pe' riode de dix ans commencant dix joursapres la date de la vaccinatio ou, dans le cas dunce revaccinatio au cours de cette pe' riode de dix ans, le jour de cette revaccination.

Ce certificate do it etre signe' par un me' decin de sa propre main, son cachet official ne pouvant etre conside' re' comme lenant lieu de signature.

Toute correction ou rature sur le certificate ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut affecter sa validite.